

8+

Be  
★ ★  
TEENS



5

Bijoux Attrape-rêves · Dreamcatcher Jewellery  
Traumfänger-Schmuck · Dromenvanger-sieraden  
Joyas atrapasueños · Gioielli Acchiappasogni

**Buki**  
France

Be  
TEENS



# 1



1

**FR:** Avec des ciseaux, ajuste les deux plumes pour qu'elles soient de la même taille.

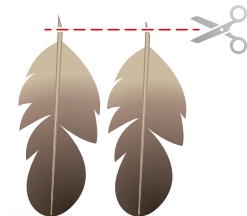
**EN:** Use a pair of scissors to cut the feathers to the same size.

**DE:** Stutze die zwei Federn mithilfe einer Schere auf eine einheitliche Größe.

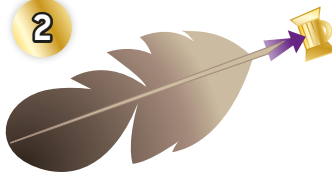
**NL:** Knip de twee veren bij met de schaar zodat ze dezelfde grootte hebben.

**ES:** Con unas tijeras, ajusta las dos plumas para que tengan el mismo tamaño.

**IT:** Se necessario, spunta le piume con le forbici per far sì che abbiano la stessa misura.



2



**FR:** Place une plume dans un fermoir pince doré et demande de l'aide à un adulte pour serrer.

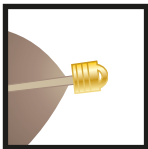
**EN:** Put one of the feathers in a gold crimp clasp and ask an adult to help you tighten it.

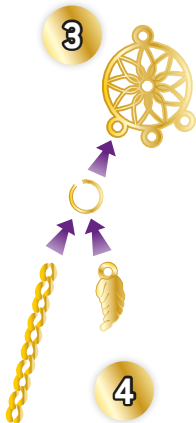
**DE:** Leg eine Feder in das goldene Klemmblech und bitte einen Erwachsenen, das Blech gut zusammenzudrücken.

**NL:** Doe een veer in een goudkleurige tangsluiting en vraag of een volwassene je helpt bij het vastklemmen.

**ES:** Coloca una pluma en un cierre de pinza dorado y pide ayuda a un adulto para apretarlo.

**IT:** Disponi una piuma in uno dei fermagli a moschettone dorati e chiedi a un adulto di aiutarti a stringerlo.



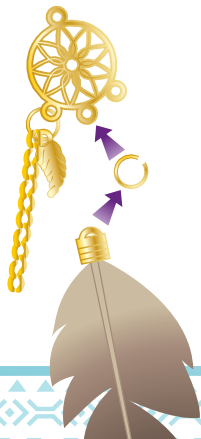


3

- FR:** Ouvre un anneau doré et passe la chaînette et la breloque feuille dorée. Passe l'anneau dans le premier anneau du connecteur doré. Ferme l'anneau.
- EN:** Open a gold ring and slip the chain and the gold leaf charm onto it. Slip the ring onto the first ring of the gold connector. Close the ring.
- DE:** Öffne einen der goldenen Ringe und hänge das Kettchen und den goldenen Blattanhänger ein. Stecke den Ring durch den ersten Ring des goldfarbenen Verbinders. Schließe den Ring.
- NL:** Open een goudkleurige ring en haal het kettinkje en het goudkleurige bladerbedeltje erdoor. Haal de ring door de eerste ring van het goudkleurige verbindingsstuk. Sluit de ring.
- ES:** Abre una anilla dorada y pasa la cadencia y el dije de la hoja dorada por dentro. Pasa la anilla por la primera anilla del conector dorado. Cierra la anilla.
- IT:** Apri un anello dorato e fai passare al suo interno la catenina e il ciondolo dorato a forma di foglia. Fai passare l'anello all'interno del primo anello del connettore dorato e chiudilo.

4

- FR:** Ouvre un anneau doré et passe le fermoir de la plume dedans. Puis insère l'anneau dans le second anneau du connecteur. Ferme l'anneau.
- EN:** Open a gold ring and slip the clasp of the feather onto it. Then insert the ring into the second ring of the connector. Close the ring.
- DE:** Öffne einen goldenen Ring und hänge die Feder ein. Stecke dann den Ring durch den zweiten Ring des Verbinders. Schließe den Ring.
- NL:** Open een goudkleurige ring en haal de sluiting van de veer erdoor. Plaats de ring daarna in de tweede ring van het verbindingsstuk. Sluit de ring.
- ES:** Abre una anilla dorada y pasa el cierre de la pluma por dentro. Después, introduce la anilla en la segunda anilla del conector. Cierra la anilla.
- IT:** Apri un anello dorato e fai passare il fermaglio della piuma al suo interno. Quindi inserisci l'anello all'interno del secondo anello del connettore e chiudilo.



5

**FR:** Prends un morceau de fil de coton noir de 20 cm et sépare les brins pour n'en garder que 3. Garde les 3 brins restants pour l'autre boucle.

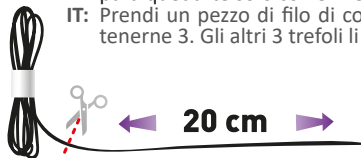
**EN:** Take 20 cm of black cotton and separate the strands, just keeping 3. Set the other 3 strands aside to use for the other earring.

**DE:** Leg dir vom schwarzen Baumwollgarn ein 20 cm langes Stück zurecht und trenne es. Nimm 3 Stränge davon zur Hand. Die übrigen 3 Stränge werden für den zweiten Ohrring benötigt.

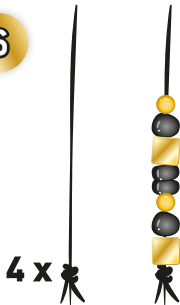
**NL:** Neem een stuk zwart katoengaren van 20 cm lang en trek de draden uit elkaar. Je hebt 3 draden nodig. Bewaar de 3 overblijvende draden voor de andere ring.

**ES:** Agarra un trozo de hilo de algodón negro de 20 cm y separa las hebras para quedarte solo con 3. Deja las otras 3 hebras para el otro pendiente.

**IT:** Prendi un pezzo di filo di cotone nero da 20 cm e separane i trefoli per tenerne 3. Gli altri 3 trefoli li terrai per l'altro orecchino.



6



**FR:** Fais 4 nœuds les uns sur les autres et enfle les perles comme sur le schéma.

**EN:** Tie 4 knots, one on top of the other, and thread the beads on, as shown in the diagram.

**DE:** Mache 4 übereinanderliegende Knoten und ziehe die Perlen entsprechend der Abbildung auf.

**NL:** Maak 4 knopen over elkaar heen en rijg de kralen zoals aangegeven in het schema.

**ES:** Haz 4 nudos, unos sobre otros, e introduce los abalorios como en el esquema.

**IT:** Fai 4 nodi uno sull'altro e infila le perline come mostrato nello schema.

7

**FR:** Passe le fil de coton dans le dernier anneau du connecteur et fais un double nœud. Coupe les excédents de fils.

**EN:** Thread the cotton through the last ring on the connector and make a double knot. Cut off the excess thread.

**DE:** Führe das Baumwollgarn durch den letzten Ring des Verbinders und mache einen Doppelknoten. Schneide die überstehenden Fäden ab.

**NL:** Haal de katoengaren door de laatste ring van het verbindingsstuk en maak een dubbele knoop. Knip de restjes draad af.

**ES:** Pasa el hilo de algodón por la última anilla del conector y haz un nudo doble. Corta lo que sobra del hilo.

**IT:** Fai passare il filo di cotone all'interno dell'ultimo anello del connettore e fai un doppio nodo. Taglia il filo in eccesso.



8

**FR:** Ouvre un anneau doré et passe dans le haut du connecteur. Ajoute la tige de boucle d'oreilles dorée et ferme l'anneau.

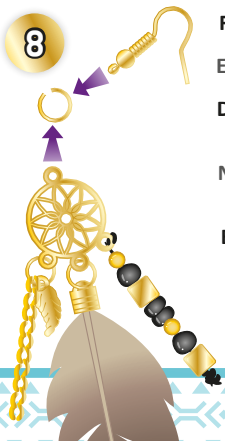
**EN:** Open a gold ring and thread it through the top of the connector. Add the gold earring hook and close the ring.

**DE:** Öffne einen goldfarbenen Ring und stecke ihn oben durch den Verbinder. Hänge einen goldfarbenen Ohrhaken ein und schließe den Ring.

**NL:** Open een goudkleurige ring en haal deze door de top van het verbindingsstuk. Voeg de goudkleurige oorbelsteker toe en sluit de ring.

**ES:** Abre una anilla dorada y pásala por la parte superior del conector. Añade la varilla de pendiente dorada y cierra la anilla.

**IT:** Apri un anello dorato e fallo passare all'interno della parte superiore del connettore. Aggiungi la monachella dorata e chiudi l'anello.



8

**FR:** Recommence les étapes 2 à 8 pour créer la seconde boucle.

**EN:** Repeat steps 2 to 8 to make the other earring.

**DE:** Wiederhole die Schritte 2 bis 8 für den zweiten Ohrring.

**NL:** Herhaal de stappen 2 t/m 8 om de tweede oorbel te maken.

**ES:** Repite las etapas de 2 a 8 para crear el segundo pendiente.

**IT:** Ripeti i passaggi da 2 a 8 per realizzare il secondo orecchino.







- DE:** Verknote den beigefarbenen Faden an einer der Klebebandstellen am goldenen 5-cm-Ring.
- NL:** Maak met het beige draad een knoop rond de goudkleurige ring van 5 cm, op een stukje tape.
- ES:** Sobre un trozo de adhesivo, con el hilo beige, haz un nudo alrededor de la anilla dorada de 5 cm.
- IT:** Su un pezzo di nastro biadesivo, fai un nodo attorno all'anello dorato di 5 cm con il filo beige.

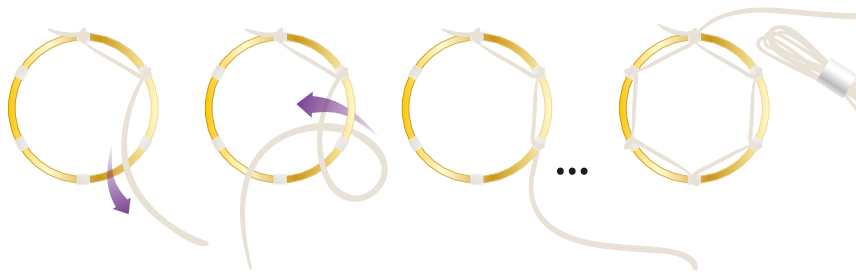
3



- FR:** Tisse en faisant passer le fil par dessus l'anneau puis par le dessous entre le premier fil et l'anneau.
- EN:** Weave: wind the yarn over the ring then underneath it, bringing it back up through the gap between the first piece of yarn and the ring.
- DE:** Knüpfe, indem du den Faden über den Ring legst und ihn dann von hinten zwischen dem ersten Faden und dem Ring wieder nach oben führst. Ziehe den Faden gut fest.
- NL:** Weef nu tussen de eerste draad en de ring, door de draad boven de ring langs en er weer onderdoor te halen.
- ES:** Teje pasando el hilo por encima de la anilla y después por debajo entre el primer hilo y la anilla.
- IT:** Inizia a tessere facendo passare il filo prima sopra all'anello e poi sotto di esso, tra il primo filo e l'anello.

4

- FR:** Recommence tout autour de l'anneau en serrant bien jusqu'à obtenir 6 côtés et en plaçant bien les croisements sur les morceaux d'adhésif.
- EN:** Repeat this until you have 6 straight sides, pulling tight each time and making sure the yarns always cross over on one of the pieces of tape.
- DE:** Knüpfe nun genauso rund um den Ring weiter, bis du 6 Abschnitte hast. Ziehe die Schlaufen immer gut fest und achte darauf, dass sie auf den jeweiligen Klebebandstellen zu liegen kommen.
- NL:** Herhaal dit de hele ring rond, waarbij je de draad goed aantrekt, totdat je 6 zijden hebt. Maak de omwikkelingen daarbij steeds op de stukjes tape.
- ES:** Repite alrededor de toda la anilla, apretando, hasta obtener 6 laterales y coloca bien los cruces sobre los trozos de adhesivo.
- IT:** Ricomincia tutto intorno all'anello stringendo bene, fino a ottenere 6 lati e sistemando bene i punti in cui il filo s'incrocia sui pezzi di nastro biadesivo.



5

- FR:** Pour le second rang, tu vas faire la même chose mais cette fois par-dessus le fil du premier côté. Continue jusqu'au sixième côté.
- EN:** Do the same thing for the second row, this time winding your yarn around the yarn you used for the first row instead of around the ring. Keep going until you have done all six sides.
- DE:** Bei der zweiten Runde machst du es genauso, nur dass du die Schlaufe jetzt nicht um den Ring, sondern den Faden des ersten Abschnitts der Vorrunde setzt. Mache so bis zum sechsten Abschnitt weiter.



**NL:** Voor de tweede rij doe je hetzelfde, maar deze keer op de draad van de eerste zijde. Ga zo door tot en met de zesde zijde.

**ES:** Para la segunda fila vas a hacer lo mismo, pero esta vez por encima del hilo del primer lateral. Continúa hasta el sexto lateral.

**IT:** Per la seconda fila il procedimento è lo stesso, ma stavolta passerai sopra al filo del primo lato. Continua così fino al sesto lato.

6

**FR:** Recommence un troisième et quatrième rang de la même manière.

**EN:** Do a third and fourth row in the same way.

**DE:** Knüpfe auf diese Weise noch eine dritte und vierte Runde.

**NL:** Herhaal dit voor een derde en vierde rij op dezelfde manier.

**ES:** Repite una tercera y cuarta fila de la misma forma.

**IT:** Fai una terza e una quarta fila procedendo allo stesso modo.



7

**FR:** A la fin du rang, insère la grosse perle dorée au centre de ton tissage. Passe plusieurs fois le fil dedans et fais un nœud pour finir ton tissage.

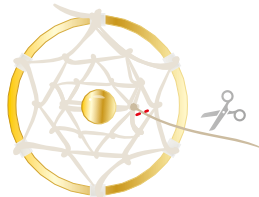
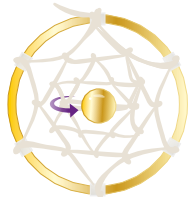
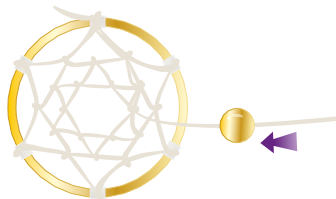
**EN:** At the end of the row, insert the big gold bead into the middle of your weaving. Thread the yarn through the bead a number of times then tie a knot to finish.

**DE:** Zum Abschluss fädelst du noch eine große goldene Perle in die Mitte deiner Knüpfarbeit. Führe den Faden mehrmals durch die Perle und verknote ihn dann gut.

**NL:** Aan het einde hiervan plaats je de grote goudkleurige kraal in het midden van je weefwerk. Haal de draad er meerdere keren doorheen en maak een knoop in het midden van je weefwerk.

**ES:** Al final de la fila, introduce el abalorio grande dorado en el centro de la tejedura. Pasa varias veces el hilo por dentro y haz un nudo para acabar la tejedura.

**IT:** Alla fine della fila, inserisci la perlina dorata grande al centro facendo passare più volte il filo al suo interno, per poi finire il tutto con un nodo.



**FR:** Ton pendentif est créé, tu vas maintenant le décorer.

**EN:** You've made your pendant - now it's time to decorate it!

**DE:** Dein Anhänger ist fertig. Jetzt musst du ihn noch verzieren.

**NL:** Je hanger is af, nu ga je hem versieren.

**ES:** Tu colgante está creado, ahora vas a decorarlo.

**IT:** Il ciondolo è fatto, ora lo decoreremo.

8

**FR:** Place la plume bleue dans un fermoir pince doré et demande de l'aide à un adulte pour serrer.

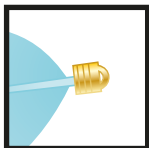
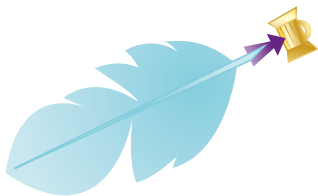
**EN:** Put the blue feather in a gold crimp clasp and ask an adult to help you tighten it.

**DE:** Leg eine blaue Feder in ein goldenes Klemmblech und bitte einen Erwachsenen, das Blech gut zusammenzudrücken.

**NL:** Plaats de blauwe veer in een goudkleurige tangsluiting en vraag of een volwassene je helpt bij het vastklemmen.

**ES:** Coloca la pluma azul en un cierre de pinza dorado y pide ayuda a un adulto para apretarlo.

**IT:** Disponi la piuma blu in uno dei fermagli a moschettone dorati e chiedi a un adulto di aiutarti a stringerlo.



9

**FR:** Ouvre un anneau doré et passe la plume dedans. Positionne l'anneau autour du pendentif et ferme-le.

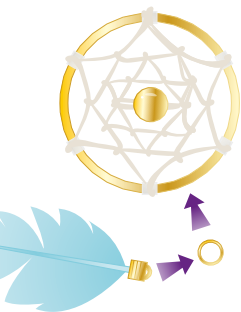
**EN:** Open a gold ring and slip the feather onto it. Slip the ring onto the pendant and close it.

**DE:** Öffne einen goldfarbenen Ring und setze die Feder ein. Befestige den Ring mit der Feder am Anhänger.

**NL:** Open een goudkleurige ring en haal de veer erdoor. Bevestig de ring rond de hanger en sluit hem.

**ES:** Abre una anilla dorada y pasa la pluma por dentro. Coloca la anilla alrededor del colgante y ciérrala.

**IT:** Apri un anello dorato e fai passare la piuma al suo interno. Disponi l'anello attorno al ciondolo e chiudilo.



10

**FR:** Avec la corde suédée rose, forme une boucle autour de l'anneau et serre. Fais la même chose avec le ruban dentelle.

**EN:** Loop the strip of pink suedette

around the ring, pull the ends through the loop and pull tight. Do the same with the strip of lace.

**DE:** Leg das rosafarbene Velourslederband in einer Schlaufe um den Ring, führe die Bandenden hindurch und ziehe den Knoten gut fest. Wiederhole den Vorgang mit dem Spitzenband.

**NL:** Maak met het roze suède koord een lus rond de ring en trek deze vast. Doe hetzelfde met de kantstrook.

**ES:** Con la cuerda de ante rosa, haz un bucle alrededor de la anilla y aprieta. Haz lo mismo con la cinta de encaje.

**IT:** Fai un nodo scorsoio attorno all'anello con il cordoncino scamosciato rosa e stringi. Fai la stessa cosa con il nastro di pizzo.



11

**FR:** Ouvre un anneau doré et passe la chaînette de 5cm dedans. Positionne le petit anneau autour du pendentif et ferme-le.

**EN:** Open a gold ring and slip the 5 cm chain onto it. Slip the little ring onto the pendant and close it.

**DE:** Öffne einen goldfarbenen Ring und setze das 5-cm-Kettchen ein. Befestige den kleinen Ring am Anhänger.

**NL:** Open een goudkleurige ring en haal het kettinkje van 5 cm erdoor. Bevestig het ringetje rond de hanger en sluit het.

**ES:** Abre una anilla dorada y pasa la cadenilla de 5 cm por dentro. Posiciona la anilla pequeña alrededor del colgante y ciérrala.

**IT:** Apri un anello dorato e fai passare la catenina da 5cm al suo interno. Disponi l'anellino attorno al ciوندolo e chiudilo.



12

**FR:** Prends 15 cm de fil beige et fais 4 nœuds les uns sur les autres et enfle les perles comme sur le schéma.

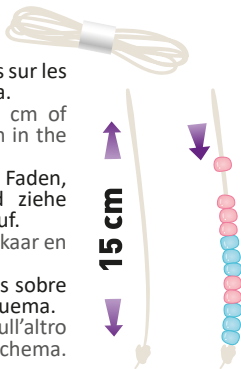
**EN:** Tie 4 knots, one on top of the other, in 15 cm of beige yarn and thread the beads on, as shown in the diagram.

**DE:** Nimm ein 15 cm langes Stück beigefarbenen Fadens, mache 4 übereinanderliegende Knoten und ziehe dann die Perlen entsprechend der Abbildung auf.

**NL:** Neem 15 cm beige draad, maak 4 knopen op elkaar en rijg de kralen zoals in het schema.

**ES:** Agarra 15 cm de hilo beige y haz 4 nudos, unos sobre otros, e introduce los abalorios como en el esquema.

**IT:** Prendi 15 cm di filo beige e fai 4 nodi uno sull'altro per poi infilare le perline come mostrato nello schema.



13



**FR:** Passe le fil dans le fermoir rond et fais 4 nœuds les uns sur les autres pour bloquer le fil. Appuie pour serrer le fermoir et coupe l'excédent de fil.

**EN:** Thread the yarn through the round clasp and tie another 4 knots, one on top of the other, to hold the yarn in place. Press to close the clasp and cut off the excess yarn.

**DE:** Führe den Faden in den runden Verschluss und verknote ihn 4-mal, damit er gut hält. Drücke den Verschluss zusammen und schneide den überstehenden Faden ab.

**NL:** Doe het draad in de ronde sluiting en maak 4 knopen op elkaar om het draad te blokkeren. Druk aan om de sluiting vast te klemmen en knip het overtollige draad af.

**ES:** Pasa el hilo por el cierre redondo y haz 4 nudos, unos sobre otros, para bloquear el hilo. Aprieta para cerrar el cierre y corta lo que sobra de hilo.

**IT:** Fai passare il filo all'interno del fermaglio tondo e fai ancora 4 nodi uno sull'altro per bloccarlo. Premi per stringere il fermaglio e taglia il filo in eccesso.



18

- FR:** Ouvre un anneau doré et passe-le dans le fermoir puis autour du pendentif et ferme-le.
- EN:** Open a gold ring and first slip it into the clasp, then slip it around the pendant, before closing it.
- DE:** Öffne einen goldenen Ring, den du durch den Verschluss führst und dann am Anhänger befestigst.
- NL:** Open een goudkleurige ring, haal hem door de sluiting van en daarna rond de hanger en sluit hem.
- ES:** Abre una anilla dorada, pásala por el cierre y después alrededor del colgante y ciérrala.
- IT:** Apri un anello dorato, fallo passare prima nel fermaglio e poi attorno al ciondolo e infine chiudilo.

19

- FR:** Ouvre l'anneau du pompon rose et passe-le autour du pendentif et ferme-le.
- EN:** Open the ring on the pink tassel and slip it around the pendant then close it.
- DE:** Öffne den Ring der rosafarbenen Quaste und befestige ihn am Anhänger.
- NL:** Open de ring van het roze kwastje, bevestig hem rond de hanger en sluit hem.
- ES:** Abre la anilla del pompón rosa, pásala alrededor del colgante y ciérrala.
- IT:** Apri l'anello del pompon rosa, fallo passare attorno al ciondolo e chiudilo.





20

**FR:** Ouvre un grand anneau doré et passe-le dans le pendentif et ferme-le.

**EN:** Open a large gold ring and slip it around the pendant then close it.

**DE:** Öffne einen großen goldfarbenen Ring und befestige ihn am Anhänger.

**NL:** Open een grote goudkleurige ring, haal hem door de hanger en sluit hem.

**ES:** Abre una anilla grande dorada, pásala por el colgante y ciérrala.

**IT:** Apri un anello dorato grande, fallo passare all'interno del ciondolo e chiudilo.



21

**FR:** A chaque extrémité de la chaîne dorée, ajoutez un petit anneau doré. Dans l'un des anneaux, ajoutez un fermoir crabe doré.

**EN:** Attach a small gold ring to each end of the gold chain. Attach a gold lobster claw clasp to one of the rings.

**DE:** Bringe an jedem Ende der goldenen Kette einen kleinen goldenen Ring an. Befestige an einem der Ringe zusätzlich einen goldfarbenen Karabinerverschluss.

**NL:** Voeg aan beide uiteinden van de goudkleurige ketting een goudkleurige ringetje toe. Voeg aan één van de ringen een goudkleurige krabsluiting toe.

**ES:** En cada extremo de la cadena dorada, añade una anilla pequeña dorada. En una de las anillas, añade un cierre de mosquetón dorado.

**IT:** Aggiungi un anellino dorato a ogni estremità della catenina dorata. A uno degli anelli, inoltre, aggiungi un fermaglio dorato.

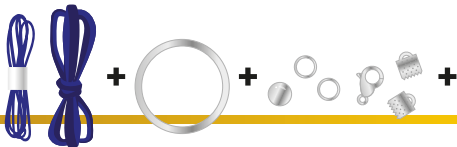


22

- FR:** Passe la chaîne dorée dans le grand anneau doré. Ton collier est prêt !  
**EN:** Thread the gold chain through the large ring. Your necklace is finished!  
**DE:** Ziehe die goldfarbene Kette durch den großen goldfarbenen Ring. Deine Kette ist fertig!  
**NL:** Haal de goudkleurige ketting door de grote goudkleurige ring. Je ketting is klaar!  
**ES:** Pasa la cadena dorada por la anilla grande dorada. ¡Tu collar está listo!  
**IT:** Fai passare la catenina dorata nell'anello dorato grande. La tua collana è pronta!



## 3



1

**FR:** Tu vas commencer par créer le connecteur attrape-rêves de ton bracelet. Recouvre les 5 endroits indiqués sur le schéma par de l'adhésif double face. Cela évitera que ton fil bouge lorsque tu vas tisser.

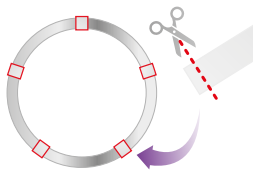
**EN:** First of all you're going to make the dreamcatcher connector for your bracelet. Put some double-sided adhesive tape on the ring in the 5 places shown on the diagram. This is to stop your yarn moving around when you are weaving.

**DE:** Als Erstes fertigst du den Traumfänger-Verbinder deines Armbands an. Beklebe die 5 auf der Abbildung dargestellten Stellen mit doppelseitigem Klebeband. Auf diese Art und Weise wird verhindert, dass dein Faden während des Knüpfens verrutscht.

**NL:** Je gaat beginnen met het droomvanger-verbindingstuk van je armband. Bedek de 5 punten die worden aangegeven in het schema met tweezijdig tape. Dat voorkomt dat je draad beweegt als je gaat weven.

**ES:** Vas a empezar creando el conector atrapasueños de tu pulsera. Cubre los 5 sitios indicados en el esquema con el adhesivo de doble cara. Así evitarás que el hilo rojo se mueva mientras tejes.

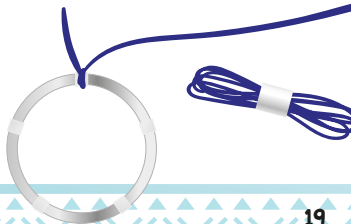
**IT:** Innanzitutto creeremo il connettore acchiappasogni del tuo braccialetto. Ricopri i 5 punti indicati nello schema con del nastro biadesivo; così facendo, mentre tessi, il filo non si muoverà.



2

**FR:** Sur un morceau d'adhésif, avec le fil bleu marine, fais un nœud autour de l'anneau.

**EN:** Take the navy blue yarn and tie a knot around the ring on one of the pieces of tape.



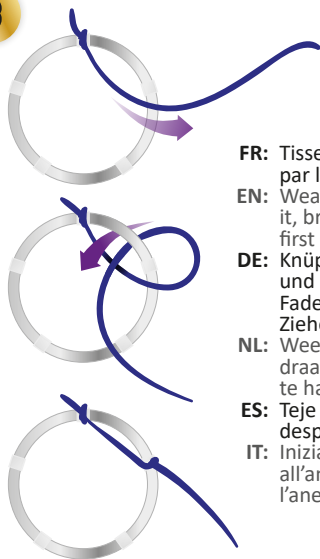
**DE:** Verknote den marineblauen Faden an einer der Klebebandstellen am Ring.

**NL:** Maak met het blauwe draad een knoop rond de ring, op een stukje tape.

**ES:** Sobre un trozo de adhesivo, con el hilo azul marino haz un nudo alrededor de la anilla.

**IT:** Su un pezzo di nastro biadesivo, fai un nodo attorno all'anello con il filo blu scuro.

3



**FR:** Tisse en faisant passer le fil par dessus l'anneau puis par le dessous entre le premier fil et l'anneau.

**EN:** Weave: wind the yarn over the ring then underneath it, bringing it back up through the gap between the first piece of yarn and the ring.

**DE:** Knüpfe, indem du den Faden über den Ring legst und ihn dann von hinten zwischen dem ersten Faden und dem Ring wieder nach oben führst. Ziehe den Faden gut fest.

**NL:** Weef nu tussen de eerste draad en de ring, door de draad boven de ring langs en er weer onderdoor te halen.

**ES:** Teje pasando el hilo por encima de la anilla y después por debajo entre el primer hilo y la anilla.

**IT:** Inizia a tessere facendo passare il filo prima sopra all'anello e poi sotto di esso, tra il primo filo e l'anello.

4

**FR:** Recommence tout autour de l'anneau en serrant bien jusqu'à obtenir 5 côtés et en plaçant bien les croisements sur les morceaux d'adhésif.

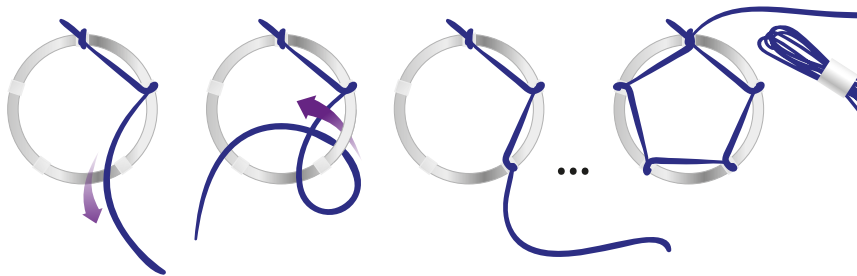
**EN:** Repeat this until you have 5 straight sides, pulling tight each time and making sure the yarns always cross over on one of the pieces of tape.

**DE:** Knüpfe nun genauso rund um den Ring weiter, bis du 5 Abschnitte hast. Ziehe die Schlaufen immer gut fest und achte darauf, dass sie auf den jeweiligen Klebebandstellen zu liegen kommen.

**NL:** Herhaal dit de hele ring rond, waarbij je de draad goed aantrekt, totdat je 5 zijden hebt. Maak de omwikkelingen daarbij steeds op de stukjes tape.

**ES:** Repite alrededor de toda la anilla, apretando, hasta obtener 5 laterales y coloca bien los cruces sobre los trozos de adhesivo.

**IT:** Ricomincia tutto intorno all'anello stringendo bene, fino a ottenere 5 lati e sistemando bene i punti in cui il filo s'incrocia sui pezzi di nastro biadesivo.

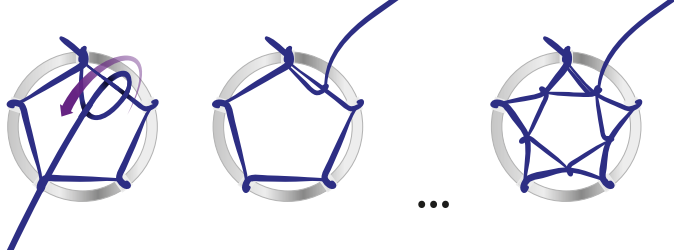


5

**FR:** Pour le second rang, tu vas faire la même chose mais cette fois par-dessus le fil du premier côté. Continue jusqu'au cinquième côté.

**EN:** Do the same thing for the second row, this time winding your yarn around the yarn you used for the first row instead of around the ring. Keep going until you have done all five sides.

**DE:** Bei der zweiten Runde machst du es genauso, nur dass du die Schlaufe jetzt nicht um den Ring, sondern den Faden des ersten Abschnitts der Vorrunde setzt. Mache so bis zum fünften Abschnitt weiter.



**NL:** Voor de tweede rij doe je hetzelfde, maar deze keer op de draad van de eerste zijde. Ga zo door tot en met de vijfde zijde.

**ES:** Para la segunda fila vas a hacer lo mismo, pero esta vez por encima del hilo del primer lateral. Continúa hasta el quinto lateral.

**IT:** Per la seconda fila il procedimento è lo stesso, ma stavolta passerai sopra al filo del primo lato. Continua così fino al quinto lato.



**FR:** Recommence un troisième rang de la même manière.

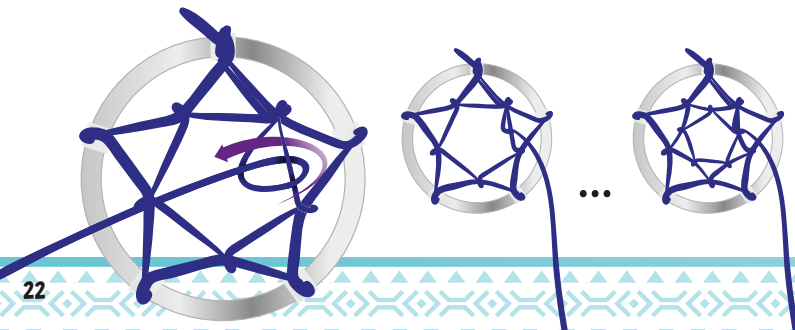
**EN:** Do a third row in the same way.

**DE:** Knüpfe auf diese Weise noch eine dritte Reihe.

**NL:** Herhaal dit voor een derde rij op dezelfde manier.

**ES:** Repite una tercera fila de la misma forma.

**IT:** Fai una terza fila procedendo allo stesso modo.



7

**FR:** A la fin du rang, insère la grosse perle grise au centre de ton tissage. Passe plusieurs fois le fil dedans et fais un nœud pour finir ton tissage.

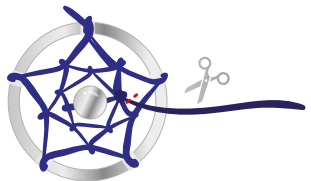
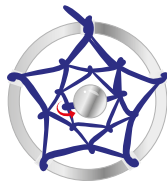
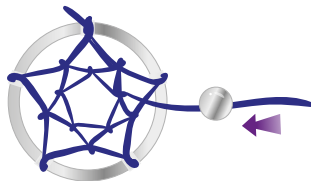
**EN:** At the end of the row, insert the big grey bead into the middle of your weaving. Thread the yarn through the bead a number of times then tie a knot to finish.

**DE:** Zum Abschluss fädelst du noch eine große graue Perle in die Mitte deiner Knüpfarbeit. Führe den Faden mehrmals durch die Perle und verknote ihn dann gut.

**NL:** Aan het einde hiervan plaats je de grote grijze kraal in het midden van je weefwerk. Haal de draad er meerdere keren doorheen en maak een knoop in het midden van je weefwerk.

**ES:** Al final de la fila, introduce el abalorio grande gris en el centro de la tejedura. Pasa varias veces el hilo por dentro y haz un nudo para acabar la tejedura.

**IT:** Alla fine della fila, inserisci la perlina grigia grande al centro facendo passare più volte il filo al suo interno, per poi finire il tutto con un nodo.



**FR:** Ton connecteur est créé, tu vas maintenant monter ton bracelet.

**EN:** You've made the connector, now let's assemble the bracelet.

**DE:** Dein Verbinder ist fertig. Jetzt fertigst du dein Armband an.

**NL:** Je verbindingsstuk is klaar, nu ga je je armband in elkaar zetten.

**ES:** Tu conector está creado, ahora vas a montar tu pulsera.

**IT:** Il connettore è fatto, ora monteremo il braccialetto.

8

**FR:** Coupe la corde suédée bleue en deux.

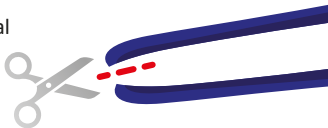
**EN:** Cut the strip of blue suedette in two.

**DE:** Schneide das blaue Velourslederband einmal in der Mitte durch.

**NL:** Knip het suède koord in tweeën.

**ES:** Corta la cuerda de ante azul por la mitad.

**IT:** Taglia il cordoncino scamosciato blu a metà.



9

**FR:** Avec le premier morceau de corde, forme une boucle autour de l'anneau et serre. Recommence de l'autre côté.

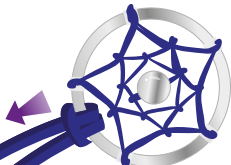
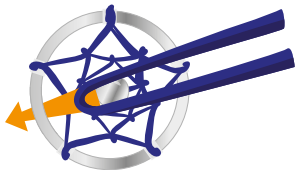
**EN:** Loop one of the pieces around the ring, pull the ends through the loop and pull tight. Do the same on the other side.

**DE:** Leg das erste Stück Velourslederband in einer Schlaufe um den Ring, führe die Bandenden hindurch und ziehe den Knoten gut fest. Auf der anderen Seite verfährt du genauso.

**NL:** Maak met het eerste stuk koord een lus rond de ring en trek deze vast. Begin nu met de andere kant.

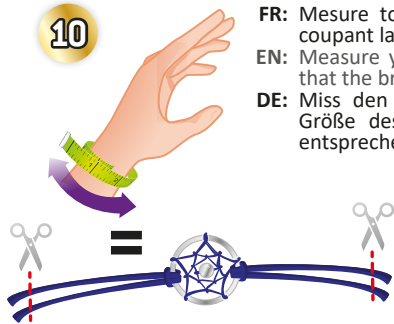
**ES:** Con el primer trozo de cuerda, forma un bucle alrededor de la anilla y aprieta. Repite del otro lado.

**IT:** Fai un nodo scorsoio attorno all'anello con il primo pezzo di cordoncino e stringi. Ricomincia dall'altro lato.





10



**FR:** Mesure ton poignet et ajuste la taille du bracelet en coupant la corde bleue.

**EN:** Measure your wrist and cut the blue suedette strip so that the bracelet fits.

**DE:** Miss den Umfang deines Handgelenks und passe die Größe des Armbands an, indem du das blaue Band entsprechend zuschneidest.

**NL:** Meet je pols op en pas de maat van de armband aan door het blauwe koord bij te knippen.

**ES:** Mide tu muñeca y ajusta el tamaño de la pulsera cortando la cuerda azul.

**IT:** Misurati il polso e regola la grandezza del braccialetto tagliando il cordoncino blu.

11

**FR:** A chaque extrémité de la corde, place un fermoir griffe et serre.

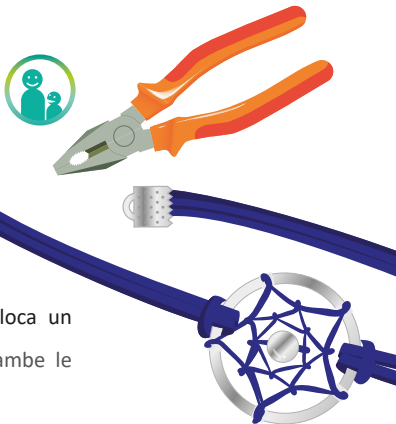
**EN:** Attache a crimp clasp to each end and tighten.

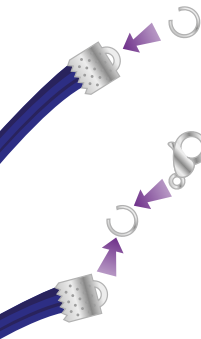
**DE:** Befestige an jedem Bandende eine Bandklemme und drücke sie fest zusammen.

**NL:** Plaats een veterklem op elk uiteinde van het koord en klem deze vast.

**ES:** En cada extremo de la cuerda, coloca un cierre dentado y aprétalo.

**IT:** Disponi un finalino dentato a entrambe le estremità del braccialetto e stringi.

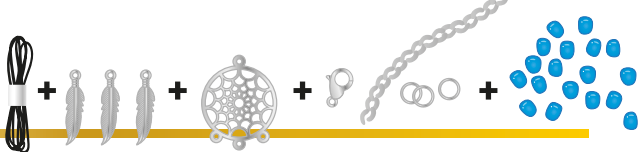




- FR:** Ouvre deux anneaux argentés et insère les dans les fermoirs griffe. Dans l'un des anneaux, ajoute un fermoir crabe argenté. Ferme les anneaux.
- EN:** Open two silver rings and insert them into the crimp clasps. Attach a silver lobster claw clasp to one of the rings. Close the rings.
- DE:** Öffne zwei silberfarbene Ringe und stecke sie durch die Bandklemmen. Befestige an einem der Ringe zusätzlich einen silberfarbenen Karabinerverschluss. Schließe die Ringe.
- NL:** Open twee zilverkleurige ringen en plaats deze in de veterklemmen. Voeg aan één van de ringen een zilverkleurige krabsluiting toe. Sluit de ringen.
- ES:** Abre 2 anillas plateadas y pásalas por los cierres dentados. En una de las anillas, añade un cierre de mosquetón plateado. Cierra las anillas.
- IT:** Apri due anelli argentati e inseriscili nei finalini dentati. Aggiungi il fermaglio argentato a uno degli anelli. Chiudi gli anelli.

- FR:** Ton bracelet est prêt !
- EN:** Your bracelet is ready to wear!
- DE:** Dein Armband ist fertig!
- NL:** Je armband is klaar!
- ES:** ¡Tu pulsera está lista!
- IT:** Il tuo braccialetto è pronto!





1

**FR:** Coupe un morceau de fil de coton noir de 15cm et sépare les brins pour n'en garder que 3.

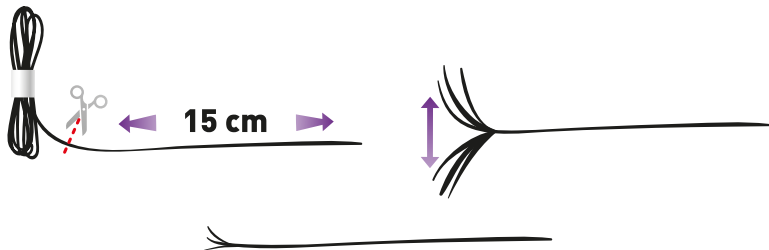
**EN:** Take 15cm of black cotton and separate the strands, just keeping 3.

**DE:** Schneide vom schwarzen Baumwollgarn ein 15 cm langes Stück ab und trenne es. Nimm 3 Stränge davon zur Hand.

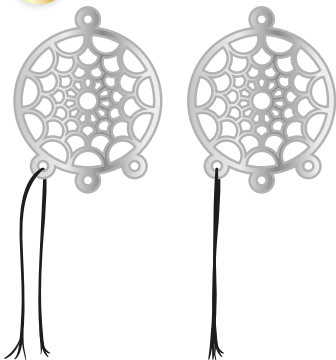
**NL:** Knip een stuk zwart katoengaren van 15 cm af en trek de draden uit elkaar. Je hebt 3 draden nodig.

**ES:** Corta un trozo de hilo de algodón negro de 15 cm y separa las hebras para quedarte solo con 3.

**IT:** Taglia un pezzo di filo di cotone nero da 15cm e separane i trefoli per tenerne solo 3.



2



**FR:** Passe les fils dans le premier anneau du connecteur puis rassemble-les pour obtenir un fil à 6 brins.

**EN:** Thread the strands through the first ring of the connector and then gather them together again to get a six-strand thread.

**DE:** Fädle die Stränge durch den ersten Ring des Verbinders und fasse sie zu einem Faden mit 6 Strängen zusammen.

**NL:** Haal de draden door de eerste ring van het verbindingsstuk en neem de uiteinden samen om zo een streng met 6 draden te krijgen.

**ES:** Pasa los hilos por la primera anilla del conector y agrúpalos para obtener un hilo de 6 hebras.

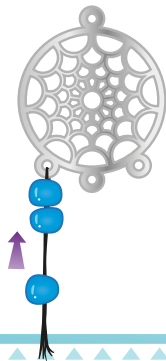
**IT:** Fai passare il filo all'interno del primo anello del connettore e poi riuniscili tutti per ottenere un filo con 6 trefoli.

3

**FR:** Enfile 3 perles bleues puis la breloque plume et fais 3 nœuds les uns sur les autres pour bloquer la breloque. Coupe l'excédent de fil.

**EN:** Thread on 3 blue beads followed by the feather charm and tie 3 knots, one on top of the other, to hold the charm in place. Cut off the excess thread.

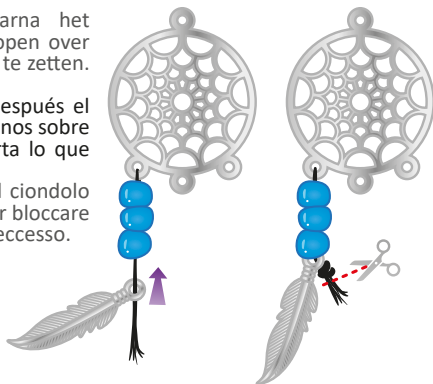
**DE:** Ziehe 3 blaue Perlen und den Federanhänger auf und mache einen 3-fach Knoten, damit der Federanhänger gut befestigt ist. Schneide den überstehenden Faden ab.



**NL:** Rijg 3 blauwe kralen en daarna het veerbedeltje en maak dan 3 knopen over elkaar heen om het bedeltje vast te zetten. Knip het resterende draad af.

**ES:** Introduce 3 abalorios azules y después el dije con la pluma y haz 3 nudos, unos sobre otros, para bloquear el dije. Corta lo que sobra de hilo.

**IT:** Infila prima 3 perline blu e poi il ciوندolo piuma, fai 3 nodi uno sull'altro per bloccare il ciوندolo e infine taglia il filo in eccesso.



4

**FR:** Recommence les étapes 1 à 3 deux fois.

**EN:** Repeat steps 1 to 3 twice.

**DE:** Wiederhole die Schritte 1 bis 3 noch zweimal.

**NL:** Herhaal stap 1 tot en met 3 twee keer.

**ES:** Repite las etapas de 1 a 3 dos veces.

**IT:** Ripeti due volte i passaggi da 1 a 3.

5

**FR:** Ouvrez un anneau argenté et passez-le dans le trou sur le dessus du connecteur. Fermez l'anneau.

**EN:** Open a silver ring and thread it through the hole in the top of the connector. Close the ring.

**DE:** Öffne einen silberfarbenen Ring und stecke ihn durch das Loch oben am Verbinders. Schließe den Ring.

**NL:** Open een zilverkleurige ring en haal deze door het gat van het verbindingsstuk. Sluit de ring.

**ES:** Abre una anilla plateada y pásala por el orificio arriba del conector. Cierra la anilla.

**IT:** Apri un anello argentato, inseriscilo nel foro sopra al connettore e chiudilo.



6

**FR:** Passe la chaîne argentée dans l'anneau.

**EN:** Thread the gold chain through the ring.

**DE:** Ziehe die silberfarbene Kette durch den Ring.

**NL:** Haal de zilverkleurige ketting door de ring.

**ES:** Pasa la cadena plateada por la anilla.

**IT:** Fai passare la catenina argentata all'interno dell'anello.



7

**FR:** A chaque extrémité de la chaîne, ajoute un anneau argenté. Dans l'un des anneaux, ajoute un fermoir crabe argenté.

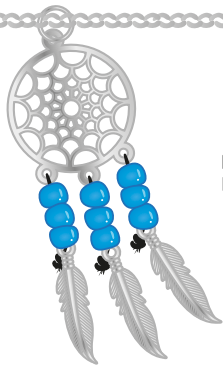
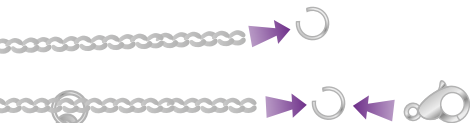
**EN:** Attach a silver ring to each end of the silver chain. Attach a silver lobster claw clasp to one of the rings.

**DE:** Bringe an jedem Ende der Kette einen kleinen silbernen Ring an. Befestige an einem der Ringe zusätzlich einen silberfarbenen Karabinerverschluss.

**NL:** Voeg aan beide uiteinden van de ketting een zilverkleurig ringetje toe. Voeg aan één van de ringen een zilverkleurige krabsluiting toe.

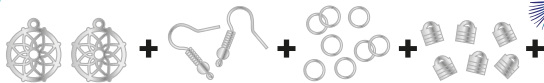
**ES:** En cada extremo de la cadena, añade una anilla plateada. En una de las anillas, añade un cierre de mosquetón plateado.

**IT:** Aggiungi un anellino argentato a ogni estremità della catenina. Aggiungi il fermaglio argentato a uno degli anelli.



**FR:** Ton collier est prêt !  
**EN:** Your necklace is ready!  
**DE:** Deine Kette ist fertig!  
**NL:** Je ketting is klaar!  
**ES:** ¡Tu collar está listo!  
**IT:** La tua collana è pronta!





1

**FR:** Avec des ciseaux, ajuste les plumes pour qu'elles soient de la même taille.

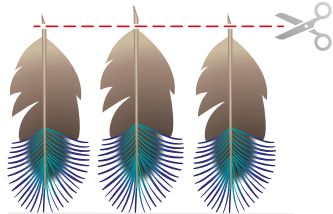
**EN:** Use a pair of scissors to cut the feathers to the same size.

**DE:** Stutze die Federn mithilfe einer Schere auf eine einheitliche Größe.

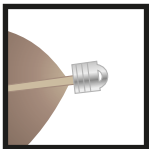
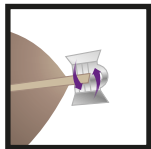
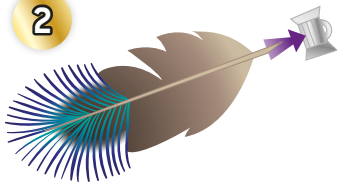
**NL:** Knip de veren bij met de schaar zodat ze dezelfde grootte hebben.

**ES:** Con unas tijeras, ajusta las plumas para que tengan el mismo tamaño.

**IT:** Se necessario, spunta le piume con le forbici per far sì che abbiano la stessa misura.



2



**FR:** Place chaque plume dans un fermoir pince argenté et demande de l'aide à un adulte pour serrer.

**EN:** Put one of the feathers in a silver crimp clasp and ask an adult to help you tighten it.

**DE:** Leg jede der Federn in ein silberfarbenes Klemmblech und bitte einen Erwachsenen, die Bleche gut zusammenzudrücken.

**NL:** Doe elke veer in een zilverkleurige tangsluiting en vraag of een volwassene je helpt bij het vastklemmen.

**ES:** Coloca cada pluma en un cierre de pinza plateado y pide ayuda a un adulto para apretarlo.

**IT:** Disponi ogni piuma in un fermaglio a moschettone argentato e chiedi a un adulto di aiutarti a stringerlo.



3

**FR:** Ouvre un anneau argenté et passe le fermoir de la plume dedans.

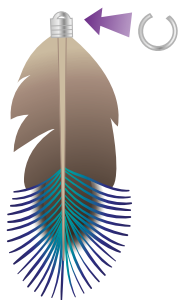
**EN:** Open a silver ring and slip the clasp of the feather onto it.

**DE:** Öffne einen kleinen silberfarbenen Ring und hänge die Feder ein.

**NL:** Open een zilverkleurige ring en haal de sluiting van de veer erdoor.

**ES:** Abre una anilla plateada y pasa el cierre de la pluma por dentro.

**IT:** Apri un anello argentato e fai passare il fermaglio della piuma al suo interno.



4

**FR:** Suis le schéma pour insérer l'anneau sur le connecteur puis ferme-le.

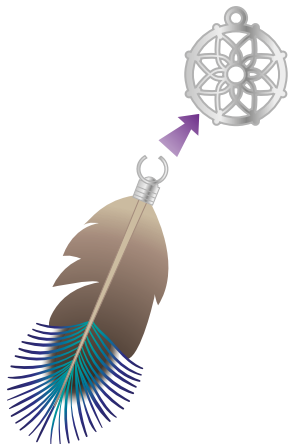
**EN:** Follow the diagram to insert the ring into the connector, then close it.

**DE:** Befestige den Ring, wie auf der Abbildung dargestellt, am Verbinder und schließe ihn dann.

**NL:** Volg het schema om de ring op het verbindingsstuk te plaatsen en sluit hem daarna.

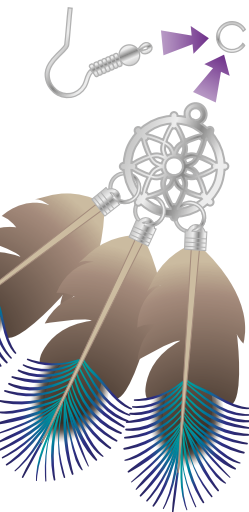
**ES:** Sigue el esquema para introducir la anilla por el conector y ciérrala.

**IT:** Inserisci l'anello nel connettore seguendo lo schema e chiudilo.



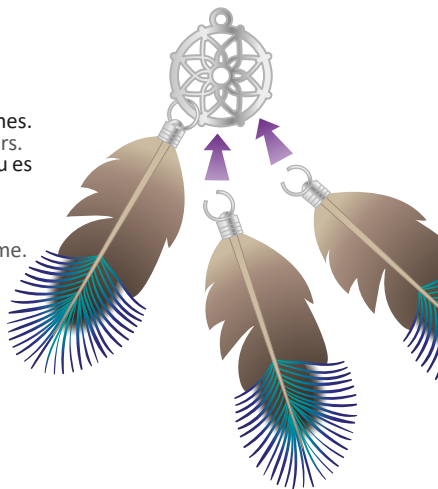
5

- FR:** Recommence avec les deux autres plumes.  
**EN:** Do the same with the other two feathers.  
**DE:** Mit den zwei anderen Federn machst du es genauso.  
**NL:** Herhaal dit met de twee andere veren.  
**ES:** Repite con las otras dos plumas.  
**IT:** Ripeti l'operazione per le altre due piume.



6

- FR:** Ouvre un anneau argenté et passe-le dans le trou sur le dessus du connecteur. Ajoute la tige de boucle d'oreilles et ferme l'anneau.  
**EN:** Open a silver ring and thread it through the hole in the top of the connector. Add the earring hook and close the ring.  
**DE:** Öffne einen silberfarbenen Ring und stecke ihn durch das Loch oben am Verbinder. Setze den Ohrhaken ein und schließe den Ring.  
**NL:** Open een zilverkleurige ring en haal deze door het gat van het verbindingsstuk. Voeg de oorbelsteker toe en sluit de ring.  
**ES:** Abre una anilla plateada y pásala por el orificio arriba del conector. Añade la varilla para pendientes y cierra la anilla.  
**IT:** Apri un anello argentato, inseriscilo nel foro sopra al connettore Aggiungi la monachella e chiudi l'anello.



7

**FR:** Recommence les étapes 2 à 6 pour créer la seconde boucle d'oreilles !

**EN:** Repeat steps 2 to 6 to make the other earring!

**DE:** Wiederhole die Schritte 2 bis 6 für den zweiten Ohrring!

**NL:** Herhaal de stappen 2 t/m 6 om de tweede oorbel te maken!

**ES:** Repite las etapas de 2 a 6 para crear el segundo pendiente.

**IT:** Ripeti i passaggi da 2 a 6 per realizzare il secondo orecchino.



- FR MISE EN GARDE :** Uniquement pour enfants de 8 ans et plus. **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **ATTENTION !** A utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.
- DE WARNING:** Für Kinder ab 8 Jahren. **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **ACHTUNG !** Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren.
- ES ADVERTENCIA:** Únicamente para niños a partir de 8 años. ¡**ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. ¡**ATENCIÓN!** Se utilizará exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente.
- EN WARNING:** For children aged 8 and over only. **WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **WARNING!** To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary.
- NL LET OP:** Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar. **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **WAARSCHUWING !** Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Aanwezigheid van scherpe punten en randen ! **VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.
- IT AVVERTIMENTO:** Unicamente per bambini di 8 anni e più. **AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **AVVERTENZA!** Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali. **CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente.

8+



Développé et distribué par :  
 Developed and distributed by :  
**BUKI France**

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92 - E-mail : [danielle Levy@bezeqint.net](mailto:danielle Levy@bezeqint.net)

[www.bukifrance.com](http://www.bukifrance.com)



Lot : 05.02.2020

Réf: BE114

Photo Credits : iStock - BigStock